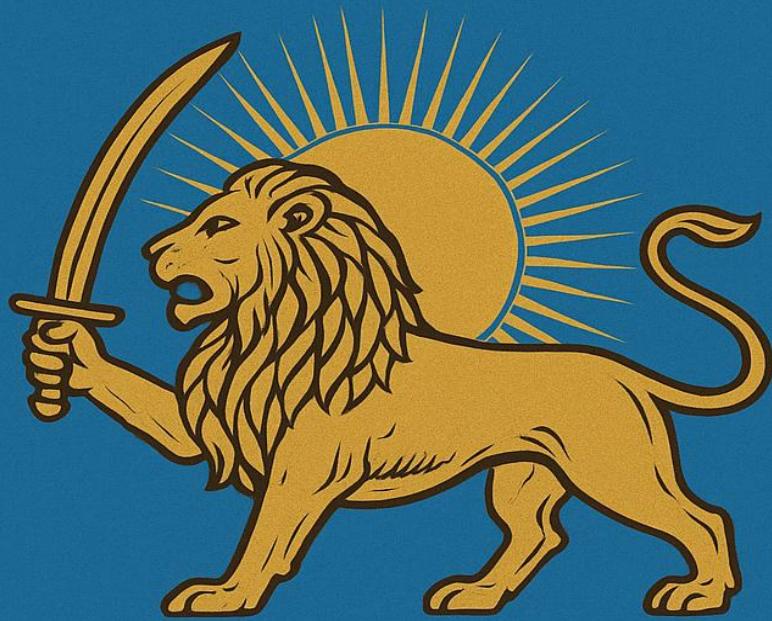


تعليم اللغة الفارسية

المستوى الأول

إعداد م. محمد مصطفى صادق



عمل تطوعي

@Eng. Mohamed Mostafa Sadig

دروس اللغة الفارسية للأستاذ محمد محيو

المستوى الأول

الدرس الأول

-حرف الألف مفخم دائمًا

مثل: (كتاب - تاريخ - ايمان - جنان)

-مكان الفعل في الفارسية:-

يأتي في آخر الجملة

*تركيب الجملة الفارسية: (فاعل + باقي الجملة + فعل)

مثال:-

على به مدرسه رفت. (ذهب علي إلى المدرسة)

ليل به مدرسه رفت. (ذهبت ليال إلى المدرسة)

جنان به مدرسه رفت. (ذهبت جنان إلى المدرسة)

كلمات الدرس:-

رفت (ذهب)

مدرسه (مدرسة)

به (إلى)

آفرین (ممتاز)

الدرس الثاني

توجد في الفارسية ثلاثة حركات أساسية و هي:
الضمة و الفتحة و الكسرة مع الأخذ في الاعتبار بالنطق الصحيح

الزمن الماضي (گذشته ساده):-

هو الشكل الأساسي للفعل في الفارسية

مثال:

-حسن از خانه آمد. (جاء حسن من البيت)

-على از دانشگاه آمد. (جاء على من الجامعة)

-ليال از خانه آمد. (جاءت ليال من البيت)

-بهزاد از دانشگاه آمد. (جاء بهزاد من الجامعة)

* حرف اضافه (حروف الجر):

به (إلى) از (من)

كلمات الدرس:

به (إلى) از (من)

آمد (جاء) خانه (بيت)

دانشگاه (جامعة)

رفت (ذهب)

بازار (سوق)

الدرس الثالث

- على در حیاط دوید. (ركض على في الملعب)

- احمد در خانه ماند. (مكث أحمد في البيت)

محادثات:-

محمد: آیا مریم به دانشگاه رفت؟

(هل ذهبت مریم إلى الجامعة؟)

لیال: نه خیر / نه، مریم به دانشگاه نرفت.

(لا، لم تذهب مریم إلى الجامعة)

محمد: آیا زهرا به بازار رفت؟

(هل ذهبت زهراء إلى السوق؟)

لیال: بله، زهرا به بازار رفت. / نه، زهرا به بازار نرفت.

(نعم، ذهبت زهراء إلى السوق) / (لا، لم تذهب زهراء إلى السوق)

محمد: آیا نرگس به دانشگاه رفت؟

(هل ذهبت نرجس إلى الجامعة؟)

لیال: نه، نرگس به دانشگاه نرفت. نرگس در خانه ماند.

(لا، لم تذهب نرجس إلى الجامعة. مكثت نرجس في البيت)

-دیروز، زهرا به دانشگاه رفت.

(البارحة، ذهبت زهراء إلى الجامعة)

-آیا دیروز، زهرا به دانشگاه رفت؟

(هل البارحة ذهبت زهراء إلى الجامعة؟)

بله، دیروز زهرا به دانشگاه رفت. / نه، دیروز زهرا به دانشگاه نرفت.

(نعم، البارحة ذهبت زهراء إلى الجامعة. / لا، لم تذهب زهراء إلى الجامعة)

-إذا الاستفهام بمعنى هل (آیا)، نفي الفعل بإضافة حرف النون (ن) قبل الفعل

رفت---> نرفت ماند---> نماند دوید---> ندوید

آمد---> نیامد

كلمات الدرس:-

دوید (ركض) ماند (مکث) در (في) حیاط (الملعب)
بله (نعم) نه/نه خیر (لا) دیروز (البارحة/أمس) آیا(هل)

الدرس الرابع

-زهرا روی صندلی نشست. (جلست زهراء على الكرسي)

-زهرا روی میز ایستاد. (وقفت زهراء على الطاولة)

-احمد زیر درخت ایستاد. (وقف احمد تحت الشجرة)

-دیروز، زهرا روی صندلی نشست.

(البارحة، جلس زهراء على الكرسي)

-آیا دیروز، زهرا روی صندلی نشست؟

(هل البارحة، جلس زهراء على الكرسي؟)

-بله، دیروز زهرا روی صندلی نشست. / نه، دیروز، زهرا روی

Chandeli نَشَست.

(نعم، البارحة جلس زهراء على الكرسي. / لا، البارحة لم تجلس

زهراء على الكرسي)

كلمات الدرس:-

نشست (جلس) ایستاد (وقف) روی (على) صندلی (كرسي)

میز (طاولة) زیر (تحت) کتابخانه (مكتبة) ذرسته (صح)

درخت (شجرة)

الدرس الخامس

الضمائر الشخصية:-

تو (أنت/أنت) او (هو/هي)

من (أنا)

-من رفتم (ذهبت أنا)

-تو رفت (ذهبت أنت)

-او رفت (ذهب هو)

-ديروز، من در خانه ماندم. (أمس، مكثت أنا في البيت)

-تو در خانه ماندى. (مكثت أنت في البيت)

-او در خانه ماند. (مكث هو في البيت)

-من زیر درخت ایستادم. (وقفت أنا تحت الشجرة)

-تو زیر درخت ایستادی. (وقفت أنت تحت الشجرة)

-او زیر درخت ایستاد. (وقف هو تحت الشجرة)

-من در مسجد روی فرش نشستم. (جلست أنا في المسجد على السجاد)

-تو در مسجد روی فرش نشستی. (جلست أنت في المسجد على السجاد)

-او در مسجد روی فرش نشست. (جلس هو في المسجد على السجاد)

كلمات الدرس:-

او (هو/هي) من (أنا) تو (أنت/أنتِ) فرش (سجادة) مسجد (مسجد)

الدرس السادس

محمد: صبح به خیر، آیا تو دیروز صبح به بازار رفتی؟

(صباح الخير، هل البارحة صباحاً ذهبت أنت إلى السوق؟)

لیال: نه، من دیروز صبح به بازار نرفتم. من به کتابخانه رفتم.

(لا، أنا لم أذهب البارحة صباحاً إلى السوق. أنا ذهبت إلى المكتبة)

محمد: آیا فاطمه هم به کتابخانه رفت؟

(هل فاطمة أيضاً ذهبت إلى المكتبة؟)

لیال: نه، او به دانشگاه رفت.

(لا، هي ذهبت إلى الجامعة)

محمد: آیا تو دیروز بعد از ظهر به باع رفتی؟

(هل أنت البارحة بعد الظهر ذهبتني إلى الحديقة؟)

لیال: بله، دیروز بعد از ظهر من به باع رفتم.

(نعم، البارحة بعد الظهر ذهبت أنا إلى الحديقة)

محمد: آیا تو زیر درخت نشستی؟

(هل جلست أنت تحت الشجرة؟)

ليال: بله، من زير درخت نشستم.

(نعم، أنا جلست تحت الشجرة)

محمد: آيا فاطمه هم زير درخت نشست؟

(هل فاطمة أيضاً جلست تحت الشجرة)

ليال: نه، او زير درخت ننشست. او زير درخت ایستاد.

(لا، هي لم تجلس تحت الشجرة. هي وقفت تحت الشجرة)

كلمات الدرس:-

سلام عليكم (السلام عليكم) هم (أيضاً)

صبح به خير (صباح الخير) ديروز صباح (البارحة صباحاً)

ديروز بعد از ظهر (البارحة بعد الظهر) باع(حديقة)

الدرس السابع

التحيات:-

سلام (مرحباً)

صبح به خير (صباح الخير)

ظهر به خير (مساء الخير "تقال عند الظهر")

عصر به خير (مساء الخير "تقال عند العصر")

شب به خير (مساء الخير "تقال مساءً")

فعل الكيونة:-

من.... هستم (أنا أكون)

تو.... هستى (أنت/أنتِ تكون/ي)

او... هست (هو/هي يكون/ تكون)

محمد: سلام، خانم ليال. (مرحباً، سيدة ليال)

ليال: سلام، آقاي محمد. (مرحباً، سيد محمد)

محمد: سلام (مرحباً)

ليال: سلام (مرحباً)

محمد: من محمد هستم، اسم تو چست؟

(أنا أكون محمد، ما اسمك؟)

ليال: من ليال هستم. (أنا أكون ليال)

محمد: من ايراني هستم. آيا تو هم ايراني هستى؟

(أنا أكون إيراني. هل أنت أيضاً إيرانية؟)

ليال: نه، من لبناني هستم. (لا، أنا لبنانية)

محمد: من معلم هستم. (أنا أكون مدرس/ أنا مدرس)

ليال: من دانشجو هستم. (أنا أكون طالبة "جامعة")

- على با محمد به دانشگاه رفت.

(ذهب علي مع محمد إلى الجامعة)

- من با ليال به بازار رفتم. (ذهبت أنا مع ليال إلى السوق)

- تو با فاطمه به كتابخانه رفتی. (ذهبت أنت مع فاطمة إلى المكتبة)

- او با فاطمه از خانه آمد. (جاء هو مع فاطمة من المنزل)

*عندما يكون حرف الجر (با) بين اسمين يصرف الفعل على حسب الفاعل الأول الذي يأتي قبل حرف الجر (با) كما حدث في الأمثلة السابقة

باقي الضمائر الشخصية:-

ما (نحن) رفيق

شما (أنتم) رفيق

آن ها (هم/هن) رفند

-ما به خانه رفيق (ذهبنا نحن إلى البيت)

-شما به خانه رفيق (ذهبتم أنتم إلى البيت)

-آن ها به خانه رفند (ذهبوا هم إلى البيت)

كلمات الدرس:-

شب (مساءً) هست (يكون) با (مع/ بواسطة)

ما (نحن) شما (أنتم/أنتن) آن ها (هم/هن)

سلام (مرحباً) صبح به خير (صباح الخير)

ظهر به خير (تحية تقال عند الظهر) خاني.....(سيدة....)

عصر به خير (تحية تقال عند العصر) آقاي.....(سيد....)

شب به خير (مساء الخير)

اسم تو چست؟ (ما اسمك؟)

الدرس الثامن

مصدر الفعل في الفارسية بدون تصريف يكون آخره حرف نون و عند حذف حرف النون نحصل على جذر الماضي (بن گذشته):-

-رفتن --> رفت

-آمدن --> آمد

-نشستن --> نشست

-ایستادن --> ایستاد

-ماندن --> ماند

-خوابیدن --> خوابید

-باریدن --> بارید

-أفتادن --> أفتاد

-دانش آموز در کلاس خوابید. (الתלמיד نام في الفصل)

-باران از آسمان بارید. (المطر هطل من السماء)

-برف از آسمان بارید. (الثلج هطل من السماء)

-میوه از درخت افتاد. (سقطت الفاكهة من الشجرة)

-میوه از درخت روی زمین افتاد.

(سقطت الفاكهة من الشجرة على الأرض)

كلمات الدرس:-

خوايد (نام)	خواهر (أخت/شقيقة)
أفتاد (سقط/وقع)	باريد (هطل"لمطر و الثلوج")
	كلاس (فصل"نفس معنى كلمة فصل بالإنجليزية")
باران(المطر)	دانش آموز (תלמיד/תלמידة مدرسة)
آسمان (السماء)	برف (الثلج) ميوه (الفاكهة)
	زمین (الأرض)

الدرس التاسع

-خور شید در روز به آسمان آمد.

(جاءت الشمس إلى السماء في النهار)

-ماه و ستاره در شب به آسمان آمدند.

(القمر و النجمة جاءوا إلى السماء في المساء)

-برف روی کوه بارید.

(هطل الثلوج على الجبل)

-حسن با کشته به دریا رفت.

(ذهب حسن إلى البحر بواسطة السفينة)

-سارا روی برف ایستاد.

(وقفت سارة تحت الثلوج)

-دیروز باران نبارید.

(البارحة لم يهطل المطر / البارحة لم تمطر)

-من از کشتی در دریا افتادم.

(سقطت أنا من السفينة في البحر)

-دیشب امین در حیاط روی زمین افتاد.

(البارحة مساءً سقط أمين في الملعب على الأرض)

محمد: سلام خانم لیال، چطوری؟

(مرحباً سيدة لیال كيف حالك؟)

لیال: سلام آقای محمد، خوبم ممنون.

(مرحباً سيد محمد أنا بخير شكرأ)

محمد: دیروز صبح، کجا رفتی؟

(البارحة صباحاً أين ذهبت؟)

لیال: دیروز صبح، من به دانشگاه رفتم.

(البارحة صباحاً ذهبت أنا إلى الجامعة)

محمد: دیروز بعد از ظهر در خانه ماندی؟

(البارحة ظهراً مكثت في البيت؟)

لیال: نه، در خانه نماندم. من به بازار رفتم.

(لا ألم أملك في البيت. أنا ذهبت إلى السوق)

محمد: دېشپ، بې سینما رفتى؟

البارحة مساءً ذهبتِ أنتِ إلى السينما؟

لیال: نه، در خانه ماندم.

لا أنا مكثت في البيت

كلمات الدرس:-

اداره (الادارة) مامان (أمی/اما) بابا (بابا)

برادر (أخ) خواهر (أخت) خورشيد (الشمس)

ماه (القمر) ستاره (النجمة) كوه (الجبل)

دريا (البحر) ديشب (البارحة مساءً)

خوبم (أنا بخير) چطوری (کیف حالک؟)

ممنون (شكراً) كشتى (السفينة) روز (النهار)

الدرس العاشر

-مریم غذا را پخت.

(طبخت مریم الغذاء(وجبة الغذاء))

-آیا دیشب شما شام خوردید؟

(هل البارحة مساءاً أكلتم / تناولتم وجبة العشاء)

-ما آب را با لیوان نوشیدیم.

(حن شربنا الماء بواسطه الكوب)

-من نان را در سفره گذاشتم.

(أنا وضعت الخبز على السفرة)

-امروز آن ها صبحانه نان و پنیر و کره خوردند.

(اليوم هم تناولوا فطار خبز و جبنة و زبدة)

-دیروز، ما ناہار را رستوران خوردیم.

(اليوم نحن تناولنا وجبة الغذاء في المطعم)

كلمات الدرس:-

خورد (أكل/تناول)	پخت (طبخ)	غذا (الطعام)
ليوان (كوب)	آب (ماء)	نوشید (شرب)
نان (خبز)	گذاشت (وضع)	
پنیر (جبنة)	صباحانه (وجبة الفطار)	سفره (سفرة)
ناهار (وجبة الغذاء)	рестوران (مطعم)	كره (زبدة)
را (علامة المفعول به و توضع بعد المفعول لتمييزه في الجملة)		شام (وجبة العشاء)

الدرس الحادى عشر

1 (یک) 2 (دو) 3 (سه) 4 (چهار)
6 (شش) 7 (هفت) 8 (نه) 9 (ده)
5 (پنج) 10 (ده)

جمع الأسماء في الفارسية:-

* إضافة (ها):-

-مدرسة (مدرسة ها / مدارس)

-رستوران (رستوران ها)

-دریا (دریا ها)

-كتاب (كتاب ها)

* علاقة العدد بالاسم:-

-یک کتاب. (كتاب واحد)

-سه کتاب. (6 کتب)

+ عند وضع الأرقام للتعبير عن عدد الأشياء تحذف علامة الجمع.

كلمات الدرس:-

كودك (ال طفل) ابر (الغيم)

هم كلاسي (زميل الدراسة في الفصل)

دانش آموز (التلميذ)

مبل (كنبة)

الدرس الثاني عشر

-ديرورز صبح، حسن كتاب را خواند.

(البارحة صباحاً، قرأ حسن الكتاب)

-احمد تمرين را نوشت. (كتب أحمد التمرين)

محمد: سلام ليال، صبح به خير!

(مرحباً ليال صباح الخير)

ليال: سلام محمد، صبح به خير!

(مرحباً محمد صباح الخير)

محمد: آیا تو امروز صبح صبحانه خوردي؟

(هل تناولتني وجبة الفطار اليوم صباحاً؟)

ليال: آره، من امروز صبح صبحانه خوردم. آیا تو هم صبحانه خوردي؟

(نعم أنا اليوم صباحاً تناولت الفطار. هل أنت أيضاً تناولت الفطار؟)

محمد: آره، من هم صبحانه خوردم. تو صبحانه چی خوردي؟

(نعم أنا أيضاً تناولت الفطار. ماذا تناولتني في الفطار؟)

ليال: من چای و نان و کره و عسل خوردم. راستی، کره و مربا هم خوردم.

(تناولت الشاي و الخبز و الزبدة و العسل. بالمناسبة تناولت الزبدة و
المربي أيضاً)

محمد: آفرین، صبحانه برای سلامتِ بدن خیلی مفید است.
(أحسنتي، الفطار مفید جداً من أجل صحة الجسم)

كلمات الدرس:-

بچه ها (الأولاد)	گلستان (الحديقة "حديقة الورد")
أره (نعم "في العامية")	نوشت (كتب) خواند (قرأ)
عسل (العسل)	چای (شای) چی (ما/ماذا)
راستی (بالمناسبة)	مربا (المربى) برای (لأجل/من أجل)
سلامت بدن (صحة الجسم)	خیلی (جداً) مفید (مفید)

الدرس الثالث عشر

*المضاف و المضاف إليه:-

-كتاب على. (كتاب على)

-ماشين ليال. (سيارة ليال)

-قلم محمد. (قلم محمد)

-خانم ليال. (السيدة ليال)

*الموصوف و الصفة:-

-گل زبيا. (زهرة جميلة)

-درخت زبيا. (شجرة جميلة)

*إذا انتهى الاسم بـألف:-

-صداي زبيا. (صوت جميل)

-آقاي محمد. (السيد محمد)

- گل هاي زبيا. (زهور جميلة)

-درخت هاي زبيا. (أشجار جميلة)

*مُصادر:-

-**ديدين (الرؤية)**

-**پوشیدن (الارتداء/اللبس)**

-**شنیدن (السمع)**

*تصريف الفعل (نحذف حرف النون من المصدر و نصرف الفعل على حسب الضمير طبقاً لـ "شناسه") كالتالي:-

المصادر/الضمائر	ديدين	پوشیدن	شنیدن
من	ديدم	پوشيدم	شنيدم
تو	ديدى	پوشيدى	شنيدى
او	ديد	پوشيد	شنيد
ما	ديديم	پوشيديم	شنيديم
شما	ديديد	پوشيديد	شنيديد
آن ها	ديدند	پوشيدند	شنيدند

*الفصول الأربعه (فصل ها):-

-فصل پايز (فصل الخريف)

-فصل زمستان (فصل الشتاء)

-فصل بهار (فصل الربيع)

-فصل تابستان (فصل الصيف)

-من در فصل بهار گل های زیبا را دیدم.

(أنا رأيت الزهور الجميلة في فصل الربيع)

-ما در فصل زمستان لباس های گرم پوشیدیم.

(نحن ارتدينا في فصل الشتاء الملابس الدافئة)

-آیا تو صدای پرنده را در طبیعت شنیدی؟

(هل سمعت صوت العصفور في الطبيعة؟)

-درخت ها در پايز لباس زرد و قرمز پوشیدند.

(الأشجار تكتسي في فصل الخريف بالأصفر والأحمر)

كلمات الدرس:-

زيما (جميل)	صدا (الصوت)	گل (زهرة)
پوشیدن (الارتداء/اللبس)		دیدن (الرؤية)
بهار (الربيع)	زمستان (الشتاء)	پاییز (الخريف)
لباس (اللبس)		تابستان (الصيف)
پرندہ (عصفور)		گرم (دافئ/ساخن)
قرمز (أحمر)	طبيعت (الطبيعة)	زرد (أصفر)

الدرس الرابع عشر

-خودکارٍ ليالٍ. (قلم ليالٍ)

-مدادٍ ليالٍ. (قلم "رصاص" ليالٍ)

-دانشجوی زیبا (طالب جميل / طالبة جميلة)

*قاعدة (عند الإضافة إذا تواجد في آخر الكلمة حرف الألف و كذلك حرف الواو----> نضيف "ي" ياء بكسرة نفس القاعدة تطبق على الهاء الغير ملفوظة فقط في آخر الكلمة مثل كلمة "مدرسہ" أما الهاء الملفوظة فنضع كسرة فقط كأي كلمة عادية منهیة بـأي حرف عدا الألف و الواو)

-دانشگاہ بزرگ (جامعة كبيرة)

- خانہ ی بزرگ (بیت كبير)

-مدرسہ ی بزرگ (مدرسة كبيرة)

* ما هذا؟

- (این چی است؟) المعنی الحرفي و غير مستخدم و للتوضيح فقط.
- (این چیست؟) الصيغة المستخدمة.
- (این چیه؟) الصيغة العامية/الدارجة

- این گل است. (هذه زهرة)

- این درخت است. (هذه شجرة)

- این باغ است. (هذه حديقة)

- این مرد است. (هذا رجل)

- این زن است. (هذه امرأة)

- این کودک است. (هذا طفل)

- این پسر است. (هذا ولد/ابن)

- این دختر است. (هذه بنت/ابنة)

- این قلم است. (هذا قلم)

- این خط کیش است. (هذه مسطرة)

- این پاک گن است. (هذه ممحاة)

- این صندلی است. (هذا كرسي)

- این میز است. (هذا طاولة)

- این فرش است. (هذا سجاده)

@Eng. Mohamed Mostafa Sadig

كلمات الدرس:-

مداد (قلم رصاص)	خودکار (قلم جاف)	گربه (قطة)
چی (ما)	این (هذا/هذه)	بزرگ (كبير)
کودک (طفل)	زن (امرأة)	مرد (رجل)
مهمان (ضييف)		خط کيش (مسطرة)
		پاک گن (ممحاة)

الدرس الخامس عشر

ضمائر الملكية (القسم الأول):-

(الضمائر الشخصية تأتي بعد الشيء المملوك مع كسر آخر حرف في الشيء المملوك "كسرة الإضافة" نفس القاعدة مع باقي الضمائر عدا "او")

-اين پدر من است. (هذا أبي)

-اين مادر من است. (هذا أمي)

-اين برادر من است. (هذا أخي)

-اين خواهر من است. (هذا أختي)

* او + است = اوست "لتسهيل النطق"

-اين بدر اوست. (هذا والده)

-اين مادر اوست. (هذا والدته)

-اين برادر اوست. (هذا أخوه)

-اين خواهر اوست. (هذا أخته)

*شما + است = شماست

*ما + است = ماست

-این دوستِ شماست. (هذا صديقكم)

-این خانهٔ ی ماست. (هذا بيتنا)

-این اتاقِ ماست. (هذه غرفتنا)

-این پنجرهٔ ی ماست. (هذا نافذتنا)

-این فرهنگِ ماست. (هذا قاموسنا)

* فعل الکینونۃ:-

مصدره:- بودن (الوجود)

تصریفه:

من ----- هستم

تو ----- هستی

او ----- هست/است

ما ----- هستیم

شما ----- هستید

آن ها ----- هستند

* هنا معناه موجود و يأتي عادة مع الجملة الاسمية مثل:-

-ليال: محمد كجا هستى؟ / كجاي؟

(محمد أين أنت؟ / موجود فين/ وين موجود؟)

-محمد: من در خانه هستم. (أنا موجود في البيت)

* لكن إذا كنت تريد أن تقول "كنت/ كان/...". هنا يختلف تصريف الفعل تماماً و يكون بالشكل التالي:-

-من ----- بودم

-تو ----- بودى

-او ----- بود

-ما ----- بوديم

-شما ----- بوديد

-آن ها ----- بودند

-محمد: ليال، ديروز كجا بودى؟ (ليال، أين كنتي البارحة؟)

-ليال: من در خانه بودم. (كنت في البيت)

-شُغلِ شما چیست؟ / چیه؟ (ماذا يكون عملك؟)

-من معلم هستم. (أنا معلم)

-من مهندس هستم. (أنا مهندس)

- من وكييل هستم. (أنا محامي)

*الأعداد من 11-20:-

14 (چهارده) 13 (سیزده) 12 (دوازده) 11 (یازده)

18 (هده) 17 (شانزده) 16 (پانزده) 15 (هده)

20 (بیست) 19 (نوزده)

*از بالای میز (من فوق الطاولة/من على الطاولة)

*خیر (معنی "لا" و اختصار لـ "نه خیر")

كلمات الدرس:-

خانواده (العائلة)	پدر (أب)	مادر (أم)	برادر (أخ)
خواهر (أخت)	دوسٽ (صديق)	اتاق (غرفة)	
پنجره (نافذة)	فرهنگ (قاموس/ثقافة)	بودن (الوجود)	
کجا هستی (أين أنت)	کجایی (أين أنت "الدرجة")		
شغل شما چیست (ماذا يكون عملك "صيغة احترام")			
چیه (نفس المعنى بدل "چیست" لكن في الدرجة")			
بالای (فوق)			
معلم (معلم)			
مهندس (مهندس)	وکیل (محامي)		

الدرس السادس عشر

ضمائر الملكية (القسم الثاني) :-

- این کتابم است. (هذا كتابي)

- این کتابت است. (هذا كتابك)

- این کتابش است. (هذا كتابه)

- این دوستم است. (هذا صديقي)

- این دوستت است. (هذا صديقك)

- این دوستش است. (هذا صديقه)

*کتابِ من ----- کتابم

*کتابِ تو ----- کتابت

*کتابِ او ----- کتابش

لیال: محمد، آیا تو متأهل هستی؟

(محمد، هل أنت متزوج؟)

محمد: بله، من متأهل هستم. (نعم، أنا متزوج)

/ نه، من مجرّد هستم. (لا، أنا عازب)
-قيمت اين چند است؟ / قيمت اين چند؟ "دارجه" (كم سعر هذا؟)
-سه تومان. (3 تومان)

مصادر:-

*دادن (العطاء)
*گذاشت (الوضع)

-من كتابم را روی کیز گذاشت. "هنا علامة المفعول إلزامية بسبب الملكية"
(وضعت كتابي على الطاولة)

-من كتابم را به دوستم دادم. (أعطيت كتابي لصديقي)

*نفي (أست)----> نیست

كلمات الدرس:-

مجرّد (عازب/أعزب)

متّاهل (متزوج)

چند (كم)

چنده (كم في الدرجة و لكن تتركب من "چند + است")

تومان (عملة إيران)

دادن (العطاء)

گذاشت (الوضع)

هم کلاسي (زميل الفصل)

ببخشيد (عفواً)

الدرس السابع عشر

*الضمائر الملكية (القسم الثالث):-

-اين دوستِ مان است. (هذا صديقنا)

-اين دوستِ تان است. (هذا صديقكم)

-اين دوستِ شان است. (هذا صديقهم)

*دوستِ مان ----> دوستِ ما

*دوستِ تان ----> دوستِ شما

*دوستِ شان ----> دوستِ آن ها

-اين كيفِ دوستم است. (هذه حقيقة صديقي)

*الأعداد من 20-49:-

20(بیست)	30(سی)	40(چهل)
21(بیست و یک)	22(بیست و دو)	23(بیست و سه)
24(بیست و چهار)	25(بیست و پنج)	26(بیست و شش)
27(بیست و هفت)	28(بیست و هشت)	29(بیست و نه)

*باقي الأعداد على نفس القاعدة (عشرات + و + آحاد) و يجب
سماع الأعداد لأن حرف الواو ينطق بالضم و ينطق العدد كأنه كلمة
واحدة و لا يقسم.

كلمات الدرس:-

پاک دل (أصحاب القلوب النقية)	جهان (العالم)
جسمه (ينبوع)	مهربان (الجميل)
آرزو (أمل)	روشن (نور)
أميد (الأمل)	غنچه (برعم)
سفید (أبيض)	سرخ (أحمر)
گونه (بشرة/خد)	سیاه (أسود)
مهر (حب)	زرد (أصفر)
چهر (الوجه)	زنده (حي)
	فردای (الغد)
	كيف (حقيقة)

الدرس الثامن عشر

* حين ينتهي الاسم بـ"ألف":-

- اين بابايم است. (هذا أبي)

- اين بابايت است. (هذا أبيك)

- اين بابايش است. (هذا أبوه)

- اين بابايمان است. (هذا أبينا)

- اين بابايتان است. (هذا أبيكم)

- اين بابايشان است. (هذا أبيهم)

* إذا انتهى الاسم بـ"ياء":-

- اين كشتى ام است. (هذه سفينتي)

- اين كشتى ات است. (هذه سفينتك)

- اين كشتى اش است. (هذه سفينته)

- اين كشتى يمان است. (هذه سفينتنا)

- اين كشتى يтан است. (هذه سفينتكم)

- اين كشتى يشان است. (هذه سفينتهم)

* حين ينتهي الاسم بـ **واو** :-

- اين دانشجو**يم** است. (هذا طالب**ي**)

- اين دانشجو**يت** است. (هذا طالب**ا**)

- اين دانشجو**ي**ش است. (هذا طالب**ه**)

- اين دانشجو**ي**مان است. (هذا طالب**ن**)

- اين دانشجو**ي**تان است. (هذا طالب**ك**)

- اين دانشجو**ي**شان است. (هذا طالب**هـ**)

* حين ينتهي الاسم بـ **باء غير ملفوظة** :-

- اين خانه **ام** است. (هذا بيت**ي**)

- اين خانه **ات** است. (هذا بيت**ك**)

- اين خانه **اش** است. (هذا بيت**هـ**)

- اين خانه **ي**مان است. (هذا بيتنا)

- اين خانه **ي**تان است. (هذا بيتكم)

- اين خانه **ي**شان است. (هذا بيتهم)

* في الجمع بـ **(ها)** ينطبق عليها قاعدة الاسم المنتهي بـ **ألف**

*الوقت و الساعة:-

- نيم (نصف)

-ساعت يك (الساعة الواحدة)

1:30- "ساعت يك و نيم" (الساعة الواحدة و نصف)

* و يمكن أن نقول صباحاً و أي وقت (صبح ، بعد از ظهر،....) مع
الساعة

-رُبع (ربع)

-ساعت يك و ربع (الساعة الواحدة و ربع)

* و أرقام الساعات هي نفسها العدد من 1-12

*الأعداد من 40-100:-

70 (هفتاد)

100 (صد)

60 (شصت)

50 (پنجاه)

40 (چهل)

90 (نود)

80 (هشتاد)

كلمات الدرس:-

ناظم (مدير المدرسة)

قند (مكعب سكر)

ليوان (كوب)

نیم (نصف)

رُبع (ربع)

ساعت (ساعة)

دانشجو (طالب)

الدرس التاسع عشر

*مصادر:-

داشت (الامتلاك)

خریدن (الشراء)

من ----- داشتم خریدم

تو ----- داشتی خریدی

او ----- داشت خرید

ما ----- داشتیم خریدیم

شما ----- داشتید خریدید

آن ها ----- داشتند خریدند

دیروز، من و برادرم به بازار رفتیم. برادرم ده دلار داشت. ولی من پول نداشت. او از بازار یک کیف خرید.

(البارحة، أنا و أخي ذهبا إلى السوق. أخي كان لديه 10 دولار. ولكن أنا لم يكن لدي مال. هو اشتري حقيبة واحدة من السوق)

*تکملة الساعة:-

12:00 ساعت دوازده

6:30 ساعت شش و نیم

11:10 یازده و ده (دقیقه)

12:50 ده (دقیقه) به یک / ده به یک (الواحدة إلا عشر دقائق)

1:50 ده به دو / ده (دقیقه) به دو (الثانية إلا عشر دقائق)

1:45 یک ربع به دو (اتنین إلا ربع)

1:40 بیست دقیقه به دو (الثانية إلا ثلث)

كلمات الدرس:-

خریدن (الشراء)

به (إلا)

داشتن (الامتلاك)

ولی (ولكن)

پول (المال)

و (و)

دقیقه (دقيقة)

الدرس العشرون

-محمد: ساعت الان چند است (چندہ)؟

(كم الساعة الان؟)

-لیال: نه و نیم.

(النinth و نصف)

*قراءة الأرقام:-

192 ---- صد و نود و دو

175 ---- صد و هفتاد و پنج

186 ---- صد و هشتاد و شش

161 ---- صد و شصت و یک

157 ---- صد و پنجاه و هفت

154 ---- صد و پنجاه و چهار

*مُصادر:-

-خواندن (القراءة)

-نوشتن (الكتابة)

-فهمیدن (الفهم)

المصادر/الضمائر	خواندن	نوشتن	فهمیدن
من	خواندم	نوشتم	فهمیدم
تو	خواندی	نوشته	فهمیدی
او	خواند	نوشت	فهمید
ما	خواندیم	نوشتمیم	فهمیدیم
شما	خواندید	نوشتهید	فهمیدید
آن ها	خواندند	نوشتند	فهمیدند

-محمد: ليال، آيا تو تمارين هاي درس را نوشتي؟

(ليال، هل كتبتي تمارين الدرس؟)

-ليال: نه، ننوشتم. (لا، لم أكتب)

-محمد: چرا؟ (لماذا؟)

-ليال: متأسفانه، وقت نداشت.

(للأسف لم يكن لدي وقت)

-محمد: آيا سؤال هاي درس را فهميدى؟ من بعضى از سؤال ها را فهميدم.

(هل فهمتى أسئلة الدرس؟ أنا لم أفهم البعض من الأسئلة/البعض منها)

-ليال: (بله/أره) همه ي سؤال ها را فهميدم.

(نعم فهمت كل الأسئلة)

كلمات الدرس:-

خواندن (القراءة)	الآن (الآن)
فهميدن (الفهم)	نوشتن (الكتابة)
متأسفانه (للأسف)	چرا (لماذا)
همه (كل)	بعضى (بعض)
سؤال (سؤال)	وقت (وقت)

الدرس الحادي و العشرون

*مصادر:-

المصادر/الضمائر	كفتون	آوردن	كردن
من	كفتمن	آوردم	كردم
تو	كفتى	آوردى	كردى
او	كفت	آورد	كرد
ما	كفتيم	آورديم	كرديم
شما	كفتيد	آورديد	كرديد
آن ها	كفتند	آوردند	كردند

-ليال: به من **كفت**: "من ديروز، به بازار رفتم."

(هو قال لي: "أنا البارحة ذهبت إلى السوق")

-من به ليال **كفتمن**: "ديروز من در خانه ماندم."

من به دانشگاه نرفتم.

(أنا قلت للليال / إلى ليال : "البارحة مكثت في البيت" أنا لم أذهب إلى الجامعة)

-آقای فرحت فرزندش را از مدرسه با ماشینش آورد.
(السيد فرحت أحضر ابنه من المدرسة بواسطة سيارته)

*الأفعال المركبة:-

كردن (فعل الشيء)

گرداش (نرخه) أما عندما تكون هكذا:-

گرداش + كردن = فعل بمعنى (أن يتزه)

كذلك :- مسافرت (رحلة / سفر) ورزش (الرياضة)

مسافرت + كردن = فعل بمعنى (أن يسافر)

ورزش + كردن = فعل بمعنى (أن يتريض)

و يصرف هكذا [الجزء الأول من المصدر المركب يكون ثابت أما
الجزء الثاني يصرف حسب الفاعل]

-هفته ي قبل من در ساحل دريا گرداش كردم.

(الاسبوع الماضي تزهت في شاطئ البحر)

-من چهار ماه قبل به ايران مسافرت كردم.

(قبل أربعة أشهر سافرت إلى إيران)

كلمات الدرس:-

آوردن (الحضور/الجلب)	گفتن (القول)
به من گفت (هو/هي قال/ت لي)	
من به ليال گفتم (أنا قلت إلى ليال)	
فرزند او/فررزندش (ابنه)	فرزند (ابن)
با قطار (بالقطار)	با ماشين (بواسطة السيارة)
	با اتوبوس(بالاتوبس)
	با ماشينش (بسيارته)
هفته ي قبل (الأسبوع الماضي)	هفته (الاسبوع)
سال (عام/سنة)	پيش(قبل) ماه قبل (الشهر الماضي)
	پارسال (العام الماضي)
گرداش (نرده)	كردن (فعل الشيء)
ساحل دريا (شاطئ البحر)	گرداش كردن (التزه/أن يتزه)
ورزش (الرياضة)	مسافرت كردن(السفر/أن يسافر)
	ورزش كردن (أن يترىض)

الدرس الثاني و العشرون

* لدينا ثلاثة أزمنة و هما (گذشته "الماضي" ، حال "المضارع" ، آینده "المستقبل")

ولقد أخذنا الماضي البسيط "گذشته ساده" يدل على فعل حدث مرة واحدة و انتهى

و سنأخذ في هذا الدرس الماضي المستمر "گذشته استمراري" و يدل على فعل حدث و لكنه استمر في الماضي "حدث أي أكثر من مرة".

-پارسال من به ایران رفتم. [گذشته ساده]

(السنة الماضية ذهبت إلى إيران "ذهبت لمرة واحدة فقط")

-پارسال من به ایران می رفتم. [گذشته استمراري]

(السنة الماضية كنت أذهب إلى إيران "ذهبت عدة مرات")

-ماه قبل من به ایتالیا مسافرت کردم.

(الشهر الماضي سافرت إلى إیطالیا)

-ماه قبل من به ایتالیا مسافرت می کردم.

(الشهر الماضي كنت أسافر إلى إیطالیا)

* علامة الماضي المستمر هي "مى" و تأتي قبل الفعل مباشرة.

* روزهای هفته (أيام الأسبوع) :-

السبت (شنبه)

الأحد (یک شنبه)

الاثنين (دو شنبه)

الثلاثاء (سه شنبه)

الاربعاء (چهار شنبه)

الخميس (پنج شنبه)

الجمعة (جمعه)

* لتسهيل الحفظ نحفظ يومي السبت و الجمعة أما باقي الأيام من الأحد و حتى الخميس نضع قبل "شنبه" العدد من واحد إلى خمسة.

* جمع الأيام :-

شنبه ها (أيام السبت) یک شنبه ها (أيام الأحد) و هكذا

-لیال یک شنبه ها ماه قبل می نیخت.

(لیال لم تکن تطبخ أيام الأحد الشهر الماضي)

-او در پارک ورزش می کرد؟

(هل كانت تمارس الرياضة في المتنزه؟)

-دو شنبه ها کتاب فارسی می خواند.

(أيام الاثنين كانت تقرأ كتاب فارسي)

-سه شنبه ها به مسجد می رفت.

(أيام الثلاثاء كان يذهب إلى المسجد)

-جمعه ها در باغ گردش می کرد.

(أيام الجمعة كان يتنزه إلى الحديقة)

كلمات الدرس:-

آينده (مستقبل)	حال (مضارع)	گذشته (ماضي)
		می (علامة الفعل الماضي المستمر)
روز های هفته (أيام الأسبوع)		ایطالیا (إيطاليا)
الأحد (یک شنبه)		السبت (شنبه)
الثلاثاء (سه شنبه)		الاثنين (دو شنبه)
الخميس (پنج شنبه)		الاربعاء (چهار شنبه)
		الجمعة (جُمُعه)

تم بحمد الله الإنتهاء من المستوى الأول
تفرغ لدروس المستوى الأول الأستاذ محمد محيو
كتب هذا الملف أخوكم في الله : م/محمد مصطفى صادق
و هذا العمل ليس للربح بل هو لوجه الله تعالى لمساعدة دراسي
اللغة الفارسية و أسألكم الدعاء لي عن ظهر غيب